

## TABLE DES MATIÈRES

Jean-Philippe GENET Avant-propos .....	7
Jean-Philippe GENET Translation, traduction .....	11
Jean-Philippe GENET The translation of political texts in English and French. A comparative view .....	23
Yong-Jin HONG Langue et politique à la cour de Philippe VI et de Jean II .....	49
Aude MAIREY Poetic <i>translatio</i> in England at the end of the Middle Ages .....	89
Pierre KAPITANIAK Reginald Scot and the use of translations in early modern England .....	109
Christophe TOURNU <i>Paradise Lost</i> de Milton (1674), « chef-d'œuvre de la poésie, mais désespoir réel de la traduction. » Abbé Le Roy, <i>Le Paradis perdu, poème traduit de l'anglois, de Milton, en vers françois</i> (1775) .....	129
Robert MANKIN Gibbon, Headington Hill and 'the Versions of the East' .....	171

Edmond DZIEMBOWSKI

Tentation libérale et propagande radicale.

La traduction des écrits politiques britanniques

par le secrétariat d'État des Affaires étrangères

dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle . . . . . 187

Sylvie KLEINMAN

'In the service of two masters'. Irish translators

as power mediators and nationalist agitators

in Revolutionary France, 1792-1798 . . . . . 203

Marcella FRISANI

*A bit too French*. Usages et constructions de la *Frenchness*

dans le marché britannique de la *contemporary fiction*

en traduction, au XXI<sup>e</sup> siècle . . . . . 225

Gisèle SAPIRO

Le déclin de la littérature anglaise sur le marché

mondial de la traduction. L'exemple des Éditions Gallimard . . . 239

Index des lieux . . . . . 255

Index des noms propres . . . . . 259

Index des œuvres . . . . . 269

Résumés . . . . . 273